

Annesso 7
(Decreto dirigenziale n.303 del 07 Aprile 2014)

Alla _____ - GUARDIA COSTIERA di _____
(CAPITANERIA DI PORTO/UFFICIO CIRCONDARIALE/LOCALE MARITTIMO)
To COST GUARD OFFICE

Il sottoscritto _____ con sede in _____
The undersigned Address

tel. _____ fax. _____ armatore/comandante/raccomandatario marittimo della nave _____
phone number fax number Owner/Ship's agent/Master of the ship

n. IMO _____ bandiera _____ TSL(GT) _____ data impostazione chiglia _____
IMO number flag GT Keel laid

abilitata a navigazione _____ ETD/ETD _____ ormeggio _____
Type of navigation ETA/ETD Berth

numero totale di persone a bordo _____
total number of persons on board

CHIEDE
APPLY FOR

l'autorizzazione all'imbarco e trasporto sulla nave predetta delle merci pericolose di cui alla/e allegata/e comunicazione/i di sbarco per transhipment;
the authorization of loading and the transport of dangerous goods on the mentioned ship referred to / and attached / communication and / loading for transhipment;

DICHIARA
DECLARES

1. che, sulla base delle dichiarazioni fornite dall'armatore o noleggiatore, la nave è in possesso della seguente documentazione:
that, according with the declarations of the shipowner or charterer, the ship has the following documents:
 - a) documento di conformità per il trasporto di merci pericolose rilasciato da _____
Document of Compliance for the transport of dangerous goods issued by
il _____ valido fino al _____ ; oppure
Date valid until or
 - attestazione d'idoneità al trasporto di merci pericolose rilasciata da _____
certificate of fitness for the carriage of dangerous goods issued by
il _____ valido fino al _____ ;
Date valid until
 - b) codice IMDG, come emendato; manifesto speciale/piano di carico; manuale di stivaggio del carico (navi passeggeri, navi da carico in navigazione internazionale ed in navigazione nazionale con esclusione della navigazione locale);
IMDG Code as amended; dangerous good manifest; cargo securing manual (passenger ships, cargo ships in international navigation and in domestic, with the exception of local domestic navigation);
2. che lo stivaggio delle merci pericolose sarà effettuato tenendo conto:
 - a) della certificazione della nave;
the certification of the ship
 - b) delle merci pericolose e/o derrate alimentari presenti a bordo;
dangerous goods and / or foodstuffs stored on board;
 - c) dei criteri di separazione e stivaggio prescritti dal codice IMDG;
the criteria for separation and stowage prescribed in the IMDG Code;
 - d) di quanto previsto dal manuale di stivaggio del carico.
with the provisions of the cargo securing manual.

Data _____
Date _____

(nome, cognome e firma)
(Name, surname and signature)

(riservato all'autorità di polizia)
reserved police authority)

Visto: nulla osta, per quanto di competenza all'imbarco o sbarco degli esplosivi.

Authorize: the loading/unloading of explosives

Data _____
Date _____

(timbro e firma)
(Seal and signature)



Annesso 7
(Decreto dirigenziale n.303 del 07 Aprile 2014)

- **GUARDIA COSTIERA** di _____
(CAPITANERIA DI PORTO/UFFICIO CIRCONDARIALE/LOCALE MARITTIMO)
COST GUARD OFFICE

VISTA :

TAKE INTO ACCOUNT:

- la sopraccitata istanza e la documentazione allegata;
the above-mentioned application and the enclosed documents
- la SOLAS 74 e l'annesso III alla MARPOL 73/78, come emendate, e le disposizioni nazionali in materia di merci pericolose
the SOLAS 74 and the annex III to the MARPOL 73/78, as amended, and the national provisions on dangerous goods

SI AUTORIZZA L'IMBARCO ED IL TRASPORTO
AUTHORIZES THE LOADING AND THE TRANSPORT

delle merci pericolose indicate nella lista allegata (tranne quelle cancellate) alle seguenti condizioni :
of the dangerous goods specified in the enclosed list (except those deleted) under the following conditions:

- le operazioni di imbarco/sbarco debbono avvenire sotto il controllo del comandante o di un ufficiale di sua fiducia nel rispetto delle condizioni di sicurezza prescritte dalle norme in vigore e senza rischi per le persone e le cose;
loading/unloading operation shall be performed under the direction of the ship's master or an officer appointed by him, subject to all the conditions prescribed by the provisions into force and without risk to people or property;
- il comandante deve attenersi a quanto stabilito dalle norme e certificazioni richiamate nelle premesse;
the ship's master shall comply with all the mentioned provisions and certifications;
- la nave deve essere dotata dei mezzi di protezione individuale e dei presidi medico sanitari prescritti dalle vigenti norme in materia;
the ship shall be equipped with the personal protection equipment and the medical equipments as prescribed by health regulations;
- devono essere osservati i criteri di stivaggio previsti dalla normativa applicabile
The criteria for stowage shall be in compliance with the criteria established by applicable laws.

Data _____
Date

(timbro e firma)
(Seal and signature)

14A03389

